

# የወላጆች መብቶች

## የቃልና የጽሁፍ ትርጉም አገልግሎቶች

ሁሉም ወላጆች የልጃቸውን ትምህርት አስመልክቶ እነሱ በሚገባቸው ቋንቋ መረጃ የማግኘት መብት አላቸው። ልጅዎ ትምህርት ቤት ሲመዘገብ፣ ከትምህርት ቤቱ ጋራ መልዕክት ሲለዋወጡ ምን ቋንቋ መጠቀም እንደሚፈልጉ፣ ትምህርት ቤቱ ይጠይቅዎታል። ይህ ደግሞ፣ ስለ ቋንቋ ፍላጎትዎ ትምህርት ቤቱ ለይቶ እንዲያውቅ ስለሚረዳው፣ ያለ ምንም ክፍያ የቃልና የጽሁፍ ትርጉም አገልግሎት ለማቅረብ እንዲችል ያደርገዋል።

### ከትምህርት ቤትዎና ከትምህርት ቤትዎ ዲስትሪክት ምን መጠበቅ ይችላሉ

#### አርሰዎ፣ የልጅዎን ትምህርት በሚመለከት ረገድ በጣም አስፈላጊ ነዎት!

የልጅዎን ትምህርት በሚመለከት—በቋንቋዎ—ትምህርት ቤቱ ከአርሰዎ ጋራ መልዕክት ይለዋወጣል። ይህም አብዛኛውን ጊዜ፣ ሰነዶችን በጽሁፍ መተርጎምንና በስብሰባዎች በ ቃል ልውውጦች ላይ የቋንቋ አስተርጓሚ ማቅረብን ያጠቃልላል።

የተወሰነ የእንግሊዝኛ ቋንቋ የሚናገሩ ከሆኑና ልጅዎ ደግሞ እንግሊዝኛ መናገር ወይም ማንበብ የሚችል ቢሆንም እንኳን፣ እነዚህን አገልግሎቶችን የማግኘት መብት አለዎት።

ልጅዎን አስመልክቶ ስለሚኖሩ አስፈላጊ መረጃዎችና ዕድሎች፣ ትምህርት ቤቱ ከአርሰዎ ጋራ በቋንቋ መልዕክት ይለዋወጣል። ይህም ስለሚከተሉት መረጃዎች ያካትታል፡

- ትምህርት ቤት ምዝገባና መግባት
- የትምህርት ውጤቶች፣ የአካዳሚ ደረጃዎችንና ከትምህርት ቤት መመረቅን
- የትምህርት ቤት መመሪያዎችና የተማሪ ዲስፕሊን
- በትምህርት ገበታ ላይ መገኘት፣ አለመገኘትና ከትምህርት ቤት ለቆ መውጣት
- ለሚደረጉ ድርጊቶች ወይም ፕሮግራሞች የወላጅ ፈቃድ
- ጤና፣ ደህንነትና ድንገተኛ ሁኔታዎች
- የትምህርት ቤት መዘጋት
- ፕሮግራሞችን ወይም አገልግሎቶችን ለማግኘት የሚኖሩ ዕድሎች - ከፍተኛ የትምህርት ችሎታ ያላቸውን፣ በከፍተኛ የትምህርት ድረጃ አዘልሎ መመደብ፣ እና ምደባና የእንግሊዝኛ ቋንቋ መማሪያ ፕሮግራሞችን ጨምሮ
- በአካል ለታገሉ ተማሪዎች የሚሆን ልዩ ትምህርትና አገልግሎቶች

#### ከአስተማሪዎችና ከትምህርት ቤት ሰራተኞች ጋራ ስብሰባዎችና ውይይቶች

ከአስተማሪዎች ወይም ከትምህርት ቤት ሰራተኞች ጋራ ሲነጋገሩ፣ አስተርጓሚ የሚፈልጉ ከሆኑ፣ ትምህርት ቤቱ ይጠይቅዎታል። ይህም የወላጅ-አስተማሪ ጉባኤዎችን፣ ስለ ልዩ ትምህርት ስብሰባዎች፣ ወይም የልጅዎን ትምህርት አስመልክቶ ሌሎች ማናቸውንም ውይይቶች ያጠቃልላል።

ትምህርት ቤቱ፣ እንግሊዝኛና ቋንቋዎን በደምብ አጣርቶ የሚናገር አስተርጓሚ ብቻ ይጠቀማል። ትምህርት ቤቱ፣ በስብሰባው ወቅት የሚነገሩ ማናቸውንም ቃላቶች ወይም ጽንሰ ሀሳቦች የቃል አስተርጓሚዎቹ የተረዱ መሆናቸውን ያረጋግጣል። ትምህርት ቤቱ ተማሪዎችን ወይም ልጆችን ለአስተርጓሚነት አይጠቀምም።

አስተርጓሚው ገለልተኛና በውይይቱ ወቅት ላይ የተነገረውን ሁሉንም ቃል ማስተላለፍ ይኖርበታል። ማንኛውም ሰው ከተናገረው ላይ መቀነስ ወይም በላይ ላይ መጨመር የለባቸውም። ትምህርት ቤቱ፣ አስተርጓሚዎች ሚናቸውን የተረዱ መሆናቸውንና መረጃንም በምስጢር መያዝ እንዳለባቸው ያረጋግጣል። አስተርጓሚው በአካል ሊገኝ ወይም በስልክ ሊቀርብ የሚችል ሲሆን፣ የዲስትሪክቱ ሥራ ባልደረባ ወይም ከውጭ ባለኮንትራት ሊሆን ይችላል።

ትምህርት ቤቱ፣ በትምህርት ቤቱ ውስጥ ለሚደረጉ ስብሰባዎች ወይም ውይይቶች ወይም ስለ ልጅዎ ትምህርት አስተርጓሚ እንደሚያስፈልግዎት ይጠይቅዎታል። አስተርጓሚ የሚያስፈልግዎ ከሆነ ደግሞ ትምህርት ቤቱን መጠየቅ ይችላሉ።

**የጽሁፍ መረጃ**

ትምህርት ቤቱ፣ አሰራሪ የሆኑ በጽሁፍ የተዘጋጁ መረጃዎችን በትምህርት ቤት ዲስትሪክት ውስጥ በአብዛኛው በሚነገሩ ቋንቋዎች ያስተረጉማል። በቋንቋዎ ያልሆነ መረጃ ከደረሰዎ፣ በቋንቋዎ በጽሁፍ እንዲተረጎምልዎ ወይም በቃል እንዲገለጽልዎ የሚፈልጉ መሆንዎን ለትምህርት ቤቱ ያሳውቁ።

**ጥያቄዎች ወይም አሳሳቢ ጉዳዮች አሉዎት? ድጋፍ ያስፈልግዎታል?**

ማናቸውም ጥያቄዎች ካሉዎት፣ ወይም የቃል አስተርጓሚ ወይም የጽሁፍ ትርጉም ካስፈልገዎት፣ ትምህርት ቤትዎ ሊረዳዎ ይችላል። በትምህርት ቤቱ ውስጥ የሚገኙ ማንኛውንም ሰው ለእርዳታ ሊጠይቁ ይችላሉ ወይም እነዚህን ባልደረቦች ሊጠይቁ ይችላሉ።

- Paula Ogbevoen, [pogbevoen@lwsd.org](mailto:pogbevoen@lwsd.org), 425-936-1399

**ስለ አሳሳቢ ጉዳዮች እና ብሶቶች ለመነጋገር**

**መብቶችዎ እነዚህ ናቸው!**

በስቴትና በፌዴራል የሕዝባዊ መብቶች ሕጎች መሠረት፣ መረጃን በራስዎ ቋንቋ የማግኘት መብት አለዎት።

ስለ ዲስትሪክቱ የቋንቋ አጠቃቀም ፖሊሲና የአሰራር መመሪያዎች ግልባጭ እንዲሰጥዎ ዋናው ቢሮ ይጠይቁ። በኢንተርኔት ላይ ደግሞ በዚህ ማንበብ ይችላሉ፡ <https://www.lwsd.org/about-us/policy-and-regulations/personnel-5000/nondiscrimination-and-affirmative-action-5010>

**አሳሳቢ ጉዳዮችና ብሶቶች**

ስለ ትምህርት ቤቱ የቃል ወይም የጽሁፍ ትርጉም አገልግሎቶች አሳሳቢ ጉዳዮች ካሉዎት—ወይም የሚያስፈልግዎት የቃል አስተርጓሚ ወይም የጽሁፍ ትርጉም ቀርቦልዎት ካልነበረ—አያሌ አማራጮች አሉዎት።

1. **ከሚያመች የትምህርት ቤቱ ዲሬክተር ወይም ባልደረባ ጋራ ይነጋገሩ።** አብዛኛውን ጊዜ ስለ አሳሳቢ ጉዳይዎች ለመነጋገር ከትምህርት ቤቱ ዲሬክተር ጋራ የሚያደርጉት ውይይት በጣም የሚሻለው የመጀመሪያ እርምጃ ነው። ምን እንደ ተከሰተ ያስረዱ፣ እናም ዲሬክተሩ እንዴት አድርገው ችግርዎን ሊፈቱልዎ እንደሚችሉ ይግለጹላቸው።
2. **ከትምህርት ቤት ዲስትሪክት ጋራ ይነጋገሩ።** ደግሞ ስለ አሳሳቢ ጉዳዮች ለማካፈል የትምህርት ቤቱን ዲስትሪክት ማነጋገር ይችላሉ። በዲስትሪክቱ ቢሮ ለሚገኙት የሕዝባዊ መብቶች አስተባባሪ ወይም ሱፐርኢንቴንዳንት መደወል ይችላሉ።
3. **ለአሳሳቢ ጉዳዮች መፍትሄ ለማግኘት እርዳታ ይጠይቁ።** ደግሞ ስለ መብቶችዎ ተጨማሪ መረጃ ለማግኘት ወይም ለአሳሳቢ ጉዳዮች መፍትሄ ለማግኘት እርዳታ ለመጠየቅ እነዚህን ኤጀንሲዎች ማነጋገር ይችላሉ።

Equity and Civil Rights Office  
Office of Superintendent of Public Instruction  
360-725-6162 | [www.k12.wa.us/equity](http://www.k12.wa.us/equity)

Office of the Education Ombuds  
1-866-297-2597 | [oeo.wa.gov](http://oeo.wa.gov)

4. **ለብሶት ማመልከቻ ማስገባት ይችላሉ።** ለብሶት ማመልከቻ ለማስገባት፣ ምን እንደ ተከሰተ በጽሁፍ ይግለጹ— በማንኛውም ቋንቋ—ከዚያም ለዲስትሪክቱ በፖስታ፣ በኢሜይል ይላኩ፣ ወይም በእጅ ማድረስ ይችላሉ። ለመዝገብዎ ግልባጭ ማስቀመጥዎንም ያረጋግጡ።

ዲስትሪክቱ በ 30 ቀናት ውስጥ፣ ያስገቡትን ብሶት መርምሮ በጽሁፍ መልስ ይልክልዎታል። ስለ ብሶትዎ ማሰሚያ እና ማረጋገጫ ተጨማሪ መረጃ በኢንተርኔት በእዚህ ድረገጽ ላይ መመልከት ይችላሉ።  
[www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx](http://www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx)

አሳሳቢ ጉዳዮችዎን ወይም ብሶትዎን ስላካፈሉ ትምህርት ቤቱ በእርሶ ላይ ወይም በልጅዎ ላይ የአጻፋ አርምጃ ላይ ወስድ እንደሚችል ሊያውቁ ይገባል።